RESMED

Swift™ FX for Her

NASAL PILLOWS SYSTEM

User Guide

Italiano

RESMED

Swift™ FX for Her

Fitting / Anlegen / Mise en place / Applicazione / Opzetten

Swift FX for Her

A

2

1

10

11

9

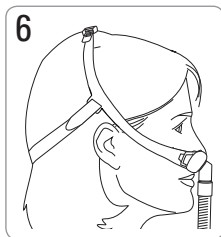
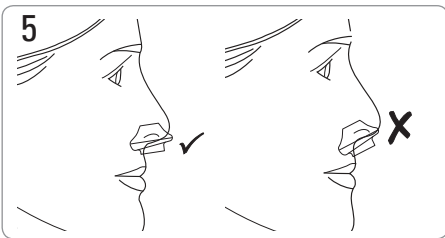
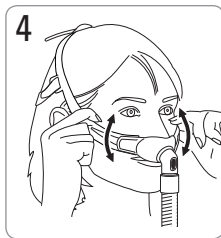
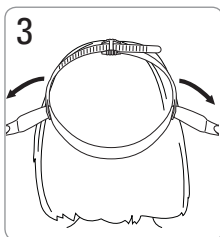
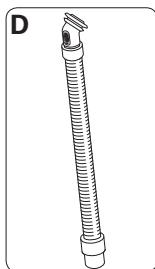
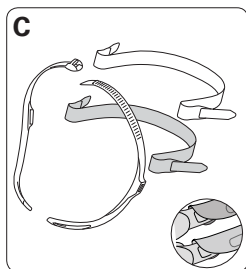
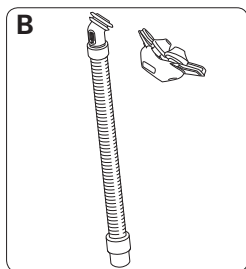
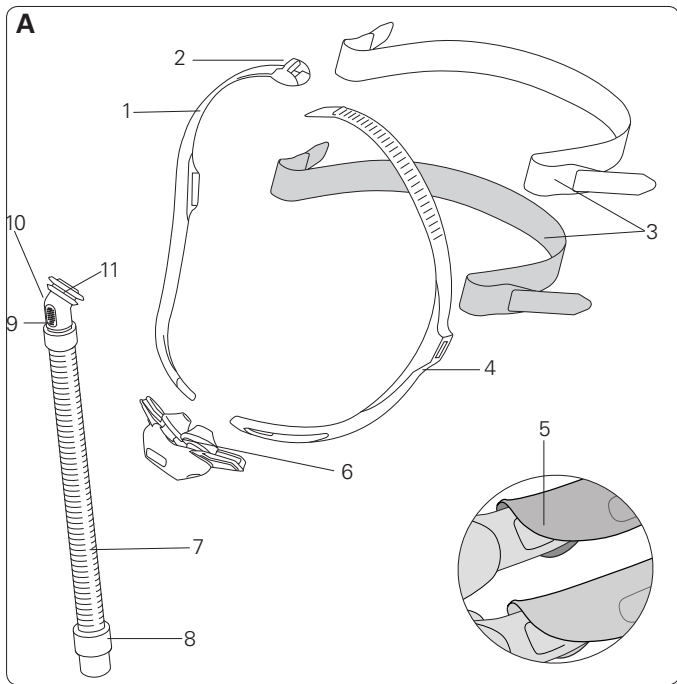
3

4

5

6

7

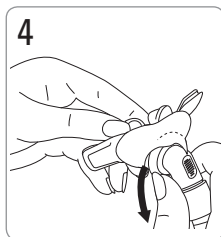
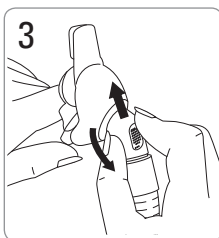
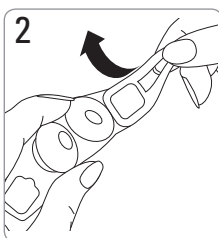
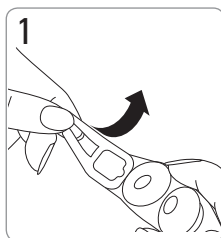
8

Mask components / Maskenkomponenten / Composants du masque / Componenti della maschera / Maskeronderdelen

Item / Artikel / Article / Articolo / Artikel	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Beschrijving	Part number / Artikelnummer / Code produit / Numero parte / Onderdeel-nummer
1	Headgear right / Kopfband rechts / Partie droite du harnais / Parte destra copricapo / Rechterkant hoofdband	—
2	Top buckle / Oberer Clip / Boucle supérieure / Fibbia superiore / Bovenste hoofdbandgesp	—
3	Back strap (1 x P) Hinteres Band (1 x P) Sangle arrière (1 x P) (Cinghia posteriore (1 x P) Achterste band (1 x P)	—
4	Headgear left / Kopfband links / Partie gauche du harnais / Parte sinistra copricapo / Linkerkant hoofdband	—
5	Soft wraps / Komforthüllen / Housses souples / Involucri imbottiti / Zachte beschermers	61544 (2 x P)
6	Pillows / Nasenpolster / Coussins / Cuscinetti / Kussentjes	61520 (XS) 61521 (S) 61522 (M)
7	Short tube / Verbindungsschlauch / Tuyau court / Tubo corto / Korte slang	—
8	Swivel / Drehadapter / Pièce pivotante / Giunto rotante / Draaibare kop	—
9	Vent / Luftauslassöffnung / Orifice de ventilation / Foro per l'esalazione / Ventilatieopening	—
10	Elbow / Kniestück / Coude / Gomito / Bocht	—

Item / Artikel / Article / Articolo / Artikel	Description / Beschreibung / Description / Descrizione / Beschrijving	Part number / Artikelnummer / Code produit / Numero parte / Onderdeel-nummer
11	Swivel ring / Drehadapterring / Anneau pivotant / Anello rotante / Ring draaibare kop	—
A	Complete system / Komplettes System / Masque complet / Maschera con tutti i componenti / Volledige systeem	61545
B	Pillows system / Nasenpolstereinsatz / Coussins / Cuscinetti nasali / Kussentjessysteem	61510 (XS) 61511 (S) 61512 (M) 61513 (L)
C	Headgear assembly / Zusammenbau des Kopfbandes / Ensemble harnais / Gruppo del copricapo / Assemblage hoofdband	61543
D	Short tube assembly / Kurzer Schlauchsatz / Ensemble tuyau court / Gruppo circuito corto / Assemblage korte slang	61528 (1) 61527 (10)
Also available / Außerdem erhältlich / Également disponible / Altri prodotti / Tevens verkrijgbaar		
	Pillows / Nasenpolster / Coussins / Cuscinetti / Kussentjes	61523 (L)

XS Extra Small / Extra Small / Très petit / Extra Small / Extra Small,
S Small / Small / Petit / Small / Small,
M Medium / Medium / Médium / Medium / Medium,
L Large / Large / Grand / Large / Large

P Pink / Rosa / Roses / Rosa / Roze

Disassembly / Auseinanderbau / Démontage / Smontaggio / Uit elkaar halen

Reassembly / Zusammenbau / Remontage / Riassemblaggio / Opnieuw in elkaar zetten

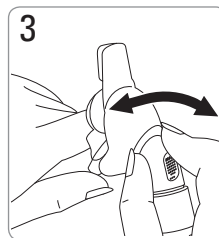
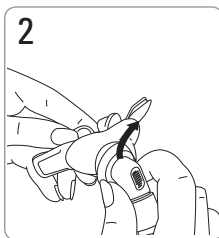
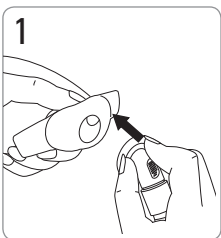
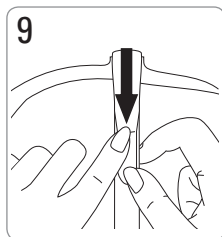
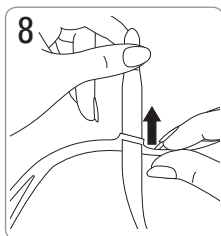
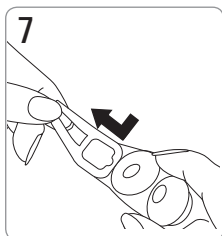
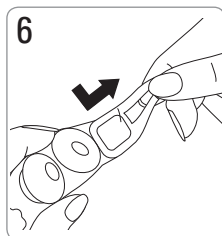
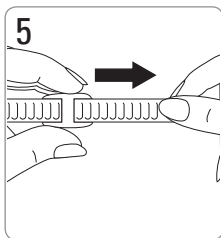
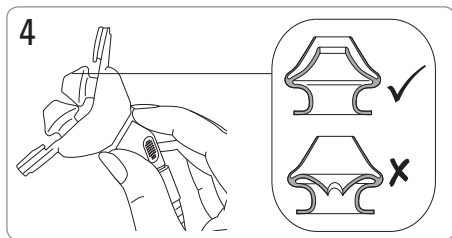
4

5

6

7

8

9

Swift™ FX for Her

CUSCINETTI NASALI

Grazie per aver scelto i cuscinetti nasali Swift FX for Her.

Indicazioni per l'uso

I cuscinetti nasali Swift FX for Her incanalano verso il paziente in modo non invasivo il flusso d'aria proveniente da un dispositivo a pressione positiva alle vie respiratorie PAP, ad esempio un sistema CPAP (a pressione positiva continua alle vie respiratorie) o bilevel.

I cuscinetti Swift FX for Her:

- vanno utilizzati da pazienti adulti (>30 kg) cui sia stata prescritta una terapia a base di pressione positiva alle vie respiratorie;
- sono di tipo monopaziente nell'uso a domicilio e multipaziente in contesto ospedaliero.

Uso della maschera

Se si fa uso di apparecchi CPAP o bilevel ResMed dotati di opzioni di impostazione della maschera, vedere la sezione Specifiche tecniche in questa Guida per l'utente per il parametro da impostare.

Per un elenco completo dei dispositivi compatibili con questa maschera, vedere la Tabella compatibilità maschera/apparecchio sul sito www.resmed.com, sotto **Products** alla voce **Service and Support**. Di lì si dovrà fare clic sul link Mask/Device Compatibility per poter scaricare la tabella. Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

Note:

- *La maschera non è compatibile con gli apparecchi AutoSet CS™ 2 e VPAP™ Adapt SV di ResMed.*
- *La funzione SmartStop può non funzionare in modo efficace quando si usa la maschera insieme ad alcuni apparecchi CPAP o bilevel dotati di questa funzione.*
- *In caso di secchezza o irritazione nasale, si consiglia l'uso di un umidificatore.*

⚠ AVVERTENZA

- I fori per l'esalazione devono essere tenuti liberi da ostruzioni.
- I cuscinetti nasali non vanno usati a meno che il sistema CPAP non sia acceso e funzioni correttamente.
- Seguire ogni precauzione nell'uso dell'ossigeno supplementare.
- È necessario spegnere l'ossigeno quando l'apparecchio CPAP o bilevel non è in funzione. In caso contrario l'ossigeno non utilizzato potrebbe accumularsi dentro l'involucro dell'apparecchio CPAP o bilevel e comportare un rischio di incendio.
- A un flusso fisso di ossigeno supplementare, la concentrazione dell'ossigeno inspirato varia a seconda delle impostazioni di pressione, dell'andamento della respirazione del paziente, della maschera, del punto di applicazione e del coefficiente di perdite.
- Le specifiche tecniche della maschera sono fornite cosicché il medico possa verificarne la compatibilità con l'apparecchio CPAP o bilevel. Usare la maschera al di fuori dei suoi parametri di utilizzo o con dispositivi non compatibili comporta il rischio che la sua tenuta e il suo comfort risultino inefficaci, che non sia possibile conseguire un livello ottimale di terapia, e che le perdite d'aria, o variazioni delle stesse, possano incidere sul funzionamento dell'apparecchio CPAP o bilevel.
- Qualora si riscontri una QUALSIASI reazione avversa in seguito all'uso della maschera, interromperne l'uso e rivolgersi al proprio medico o terapista del sonno.

- L’uso di una maschera può causare dolore a denti, gengive o mascella, o aggravare problemi odontoiatrici preesistenti. Se si riscontrano sintomi, rivolgersi al proprio medico o dentista.
- Come per tutte le maschere, alle basse pressioni CPAP può verificarsi la respirazione dell’aria già espirata.
- Consultare il manuale dell’apparecchio CPAP o bilevel per informazioni dettagliate sulle sue impostazioni e il suo uso.
- Rimuovere completamente la confezione prima di usare la maschera.

Pulizia della maschera a domicilio

Maschera e copricapo vanno lavati esclusivamente a mano strofinandoli delicatamente in acqua tiepida (circa 30°C) usando un sapone delicato. Sciacquare tutti i componenti in acqua potabile e lasciarli asciugare all’aria e al riparo dalla luce solare diretta.

Operazioni quotidiane/dopo ciascun uso:

- Per ottimizzare la tenuta della maschera, rimuovere i grassi del viso dal cuscinetto dopo l’uso.
- Lavare a mano i componenti della maschera separati (escluso il copricapo).
- Se il foro per l’esalazione necessita di pulizia, usare uno spazzolino a setole morbide.

Operazioni settimanali:

- Lavare a mano il copricapo. Esso può essere lavato senza essere smontato.

AVVERTENZA

Per la pulizia di tutti i componenti della maschera è sconsigliato l'uso di soluzioni a base di aromi (ad es. eucalipto oppure oli essenziali), candeggina e alcool, o prodotti dall'aroma pungente (ad es. di agrumi). In mancanza di un risciacquo estremamente accurato i vapori residui di queste soluzioni rischierebbero di essere inalati. Le soluzioni possono inoltre danneggiare la maschera, causando incrinature.

ATTENZIONE

- In caso di deterioramento visibile di un componente (ad esempio incrinatura, cavillatura, strappo o danno al cuscinetto), esso va gettato e sostituito.
- Si sconsiglia di connettere direttamente a una qualsiasi parte della maschera prodotti in PVC flessibile (ad esempio tubi in PVC). Il PVC flessibile contiene elementi che possono risultare dannosi per i materiali di cui è composta la maschera, e può causare l'incrinatura o rottura dei componenti.

Rigenerazione della maschera tra un paziente e l'altro

La maschera va rigenerata prima di utilizzarla con un nuovo paziente. Le istruzioni per pulizia, disinfezione e sterilizzazione sono disponibili sul sito ResMed all'indirizzo www.resmed.com/masks/sterilization. Se non si dispone di un accesso a Internet, rivolgersi al proprio rappresentante ResMed.

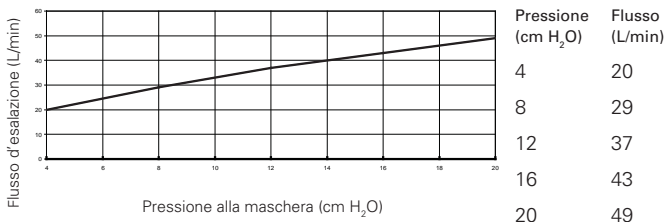
Risoluzione dei problemi

Problema / Possibile causa	Soluzione
I cuscinetti non assicurano una buona tenuta, sono scomodi o provocano segni rossi sul viso	
I cuscinetti potrebbero essere stata applicati o sistemati in modo scorretto, o il copricapo potrebbe essere troppo stretto.	Verificare che il logo ResMed sopra i cuscinetti sia rivolto in fuori. Seguire con cura le istruzioni per l'applicazione dei cuscinetti. Risistemare il copricapo per accertarsi che non sia troppo stretto.
La posizione della parete interna di un cuscinetto o di entrambi è scorretta.	Premere i lati del cuscinetto per sganciare la parete interna. La posizione corretta è mostrata nelle istruzioni per il riassemblaggio.
I cuscinetti sono della misura sbagliata.	Rivolgersi al proprio medico.
I cuscinetti potrebbero essere sporchi.	Pulire i cuscinetti secondo le istruzioni.
La maschera è troppo rumorosa	
I cuscinetti sono assemblati in modo scorretto.	Smontare la maschera e riassemblarla secondo le istruzioni.
Vi sono perdite d'aria dai cuscinetti.	Indossare nuovamente o riposizionare la maschera. Sistemare meglio il copricapo. Verificare che la maschera sia assemblata correttamente.
Il foro per l'esalazione è ostruito parzialmente o del tutto.	Se il foro per l'esalazione necessita di pulizia, usare uno spazzolino a setole morbide.

Specifiche tecniche

Curva di pressione–flusso

La maschera è dotata di un sistema di aerazione passivo al fine di scongiurare il rischio di respirazione dell'aria precedentemente esalata. Il flusso d'esalazione potrebbe variare in seguito a variazioni di fabbricazione.

Pressione (cm H_2O)	Flusso (L/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Informazioni sullo spazio morto

Lo spazio morto è il volume vuoto effettivo della maschera fino alla fine del giunto rotante. Per i cuscinetti di misura Large questo volume è pari a 106 mL.

Pressione terapeutica

Tra 4 e 20 cm H_2O

Resistenza

Caduta di pressione misurata (nominale)
a 50 L/min: 0,4 cm H_2O
a 100 L/min: 1,4 cm H_2O

Emissioni acustiche

NUMERO BINARIO EMISSIONI ACUSTICHE DICHIARATE SECONDO LA NORMA ISO 4871
La potenza acustica della maschera secondo la ponderazione A è di 25 dBA, con un margine d'errore di 3 dBA.
Il livello di pressione acustica della maschera secondo la ponderazione A alla distanza di 1m è di 17 dBA, con un margine d'errore di 3 dBA.

Condizioni ambientali

Temperatura d'esercizio: tra 5 e 40°C
Umidità d'esercizio: 15-95% di umidità relativa non condensante
Temperatura di conservazione e trasporto: tra -20 e +60°C
Umidità di conservazione e trasporto: fino al 95% di umidità relativa non condensante

Specifiche tecniche

Dimensioni lorde	Large: 415 mm (A) x 94 mm (L) x 45 mm (P) Maschera completamente assemblata con gruppo del tubo corto ma senza copricapo
Opzioni di impostazione della maschera	**S9:** Selezionare 'Cuscinetti' **Altri apparecchi:** Selezionare l'opzione di maschera 'SWIFT', (se disponibile) o in alternativa 'MIRAGE'.

Note:

- *La maschera non contiene lattice, PVC o DEHP.*
- *Il fabbricante si riserva il diritto di modificare queste specifiche senza preavviso.*

Conservazione

Assicurarsi che la maschera sia ben pulita e asciutta prima di metterla da parte per periodi prolungati. Conservare la maschera in luogo asciutto, al riparo dalla luce solare diretta.

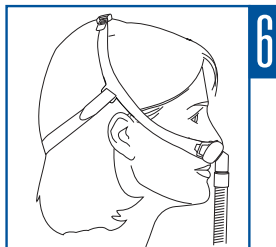
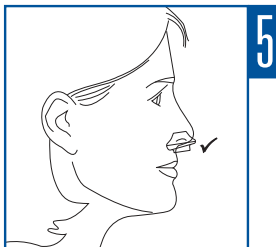
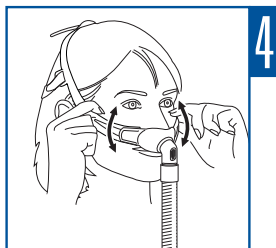
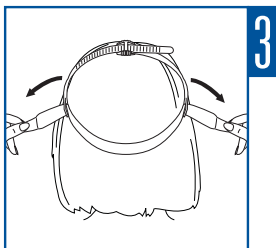
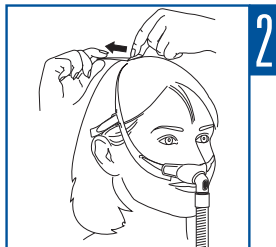
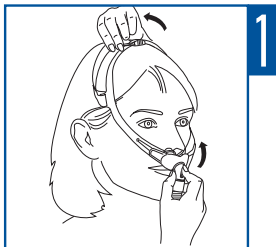
Smaltimento

La maschera non contiene sostanze pericolose e può essere smaltita insieme ai normali rifiuti domestici.

Simboli

⚠ Attenzione, consultare la documentazione allegata; LOT Numero partita; REF Numero parte; EC REP Rappresentante autorizzato per l'UE; Limitazione della temperatura; Limitazione dell'umidità; Non contiene lattice; Fabbricante; Indica un'avvertenza o precauzione e mette in guardia dal pericolo di lesioni o illustra le misure da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio; Tenere al riparo dalla pioggia; Alto; Fragile, maneggiare con cura.

Garanzia per il consumatore

ResMed riconosce tutti i diritti del consumatore previsti dalla direttiva UE 1999/44/CE e dalle leggi di ciascun Paese dell'UE per i prodotti commercializzati nei territori dell'Unione Europea.

618217/1 2011-10

SWIFT FX for HER

USER

EUR1-ITA